



Aturutao



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Aturdido, Apabullado, Desconcertado, Atontado, Ofuscado, Obnubilado, Aturullado

[*adjetivo participio pasado coloquial*]

Se dice de la persona que está en un estado de bloqueo mental, fuerte o suave, y no puede pensar o reaccionar con claridad. Puede estar en estado de shock o simplemente desbordado por los nervios o una situación que le supera.

Ver: [Aturutal](#), [Turuta](#)

- Está de aprendiz con Manolo, pero chica, este muchacho mío cuantisque le sacan de las cuatro cosas que sabe nô tira. Está aturutaíto vivo, nô sé si v'a aguantal.
- Yo les expliqué bien to, pero ellos estaban como aturutaos y yo cro que nô s'han enterao de la metá. Veremos a ver cómo lo jaden, ya verás.
- Mira, nô me lo contéis las dos a la vez que ya estoy aturutá y nô me estoy enterando. A vel, una.

Comentarios:

La causa siempre es externa y nos referimos a su capacidad de reacción, así que no tiene nada que ver con alguien que está simplemente despistado o embobado.

También era corriente en peraleo la palabra estándar **aturullao** (*habla más despacio que me tienes aturullá*).

Origen: expresivo. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Parece ser una evolución del castellano **aturullado** (*ofuscado*) por influencia de nuestra palabra **turuta** (*tonto*) o el castellano **turulato** (*alelado*). O también el simple mecanismo castellano de formar un verbo a partir de un adjetivo añadiendo el prefijo **A-** y la terminación **-AR** (bobo? abobar, tonto?atontar, turuta?aturutar > aturutao).

Por Centroamérica encontramos **turuleca** (*tonto*), que refuerza nuestra idea de que el sonido /turu/ se asocia en castellano a unas facultades mentales disminuidas. Por ese mismo mecanismo se pueden escuchar expresiones como "*ese está tururú*", o la respuesta cuando alguien te dice o pide una cosa y quieres decir que de eso ni hablar (*tururú, porque tú lo digas*), que equivale a decir "estás tonto si crees que me parece bien. En alguna parte de América usan también la expresión "le dio un **turururu**" para decir que alguien se puso echo una fiera, como con locura transitoria, y era imposible razonar con él.

Por todo esto todas estas palabras no tienen una etimología trazable hasta el latín u otra lengua, sino que son creaciones expresivas castellanas basadas en un patrón productivo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com